

Zmluva o výpožičke

uzatvorená podľa ustanovení § 13 a nasl. zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „**zmluva**“ v príslušných gramatických tvaroch)

medzi zmluvnými stranami:

Názov : Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky
Právna forma : Rozpočtová organizácia
IČO : 00 165 182
Sídlo : Námestie SNP 33, 813 31 Bratislava-mestská časť Staré Mesto
Zastúpenie : Martina Šimkovičová, ministerka kultúry
Bankové spojenie :
Číslo účtu IBAN :
Kontaktná osoba :

(ďalej v texte len „**požičiavateľ**“ v príslušných gramatických tvaroch)

a

Názov : Kancelária prezidenta SR
Právna forma : Rozpočtová organizácia
IČO : 30 845 157
Sídlo : Štefánikova 863/2, 811 05 Bratislava-mestská časť Staré Mesto
Zastúpenie : JUDr. Peter Vodráška, LL.M., vedúci Kancelárie prezidenta SR
Bankové spojenie :
Číslo účtu IBAN :
Kontaktná osoba :

(ďalej v texte len „**vypožičiavateľ**“ v príslušných gramatických tvaroch)

(„**požičiavateľ**“ a „**vypožičiavateľ**“ ďalej spolu len „**zmluvné strany**“)

Článok I.

Predmet zmluvy a účel výpožičky

- Slovenská republika je výlučným vlastníkom a Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky je správcom nehnuteľnosti, nachádzajúcej sa v katastrálnom území: Staré Mesto, okres: Bratislava I, obec: Bratislava-mestská časť Staré Mesto, zapísanej na liste vlastníctva číslo: 9502 a evidovanej Okresným úradom

Bratislava, katastrálny odbor, konkrétne: stavby so súpisným číslom: 2221, druh stavby: administratívna budova, postavená na pozemku parcely registra „C“ katastrálnej mapy, parcelné číslo: 8273/2, s výmerou: 4079 m², druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie (ďalej len „**nehnutelnosť**“).

2. Zmluvné strany sa po vzájomnej úvahe dohodli, že požičiavateľ prenechá vypožičiavateľovi do dočasného užívania priestor na I. nadzemnom podlaží nehnuteľnosti podľa bodu 1 tohto článku s výmerou: **25,20 m²** (ďalej aj „**predmet výpožičky**“) za účelom jeho využívania vypožičiavateľom na **skladové potreby**. Požičiavateľ rozhodol v súlade s ustanovením § 13 ods. 7 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu o dočasnej prebytočnosti časti nehnuteľného majetku, ktorý je predmetom výpožičky podľa tejto zmluvy, Rozhodnutím ministerky kultúry Slovenskej republiky č. MK-6429/2024-442 zo dňa 23.10.2024, ktorého kópia predstavuje Prílohu č. 1 tejto zmluvy.
3. Vypožičiavateľ výslovne vyhlasuje, že stav predmetu výpožičky je mu dobre známy, so stavom, v akom sa nachádza, mal možnosť sa pred podpisom tejto zmluvy dôkladne oboznámiť, pričom ho v tomto stave preberá do svojho užívania. Presný popis predmetu výpožičky vrátane zaznamenania jeho aktuálneho stavu a prípadných nedostatkov a väd je uvedený v protokole o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky, podpísanom poverenými zástupcami oboch zmluvných strán.

Článok II. Doba trvania výpožičky

Zmluvné strany sa dohodli na tom, že predmet výpožičky bude vypožičiavateľovi prenechaný do užívania na dobu určitú **od 01.02.2025 do 31.01.2030**.

Článok III. Výška prevádzkových nákladov

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi prevádzkové náklady, ktoré vzniknú v súvislosti so správou predmetu výpožičky (dodávka a odber elektrickej energie, zrážkovej vody, vodného a stočného, zemného plynu a pod.).
2. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že za užívanie predmetu výpožičky v súlade s dobou trvania zmluvy a dohodnutým účelom užívania je vypožičiavateľ povinný uhrádzať požičiavateľovi sumu prevádzkových nákladov vo výške **71,40 EUR/mesiac**, a to :

a) Elektrina.....	5,23 EUR
b) Plyn.....	18,90 EUR
c) Voda.....	1,29 EUR
d) Strážna služba.....	34,10 EUR
e) Olo.....	0,39 EUR
f) Daň z nehnuteľnosti.....	8,19 EUR
g) Ostatné služby (revízie, údržba, obsluha zariadení, servis, atď.)...	3,30 EUR

a to k 15. dňu príslušného kalendárneho mesiaca, ku ktorému sa daná úhrada vzťahuje, v prospech bankového účtu požičiavateľa, ktorý je uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a **k variabilnému symbolu: 0001882024.**

3. Zmluvné strany berú na vedomie, že suma prevádzkových nákladov môže byť zvýšená alebo znížená v závislosti od výsledkov ročného zúčtovania. Výpočet prevádzkových nákladov vo vzťahu k predmetu výpožičky na podklade výsledkov ročného zúčtovania bude vykonaný podľa pomeru výmery priestoru, ktorý je predmetom výpožičky, k celkovej výmere nehnuteľnosti, v ktorej sa predmet výpožičky nachádza. Požičiavateľ je povinný najneskôr do 7 (siedmich) kalendárnych dní odo dňa doručenia výsledkov ročného zúčtovania oznámiť vypožičiavateľovi listom, či sa suma prevádzkových nákladov zvyšuje, znižuje alebo zostáva nezmenená, a v prípade, ak dochádza ku zmene výšky prevádzkových nákladov, vyzvať druhú zmluvnú stranu na uzatvorenie dodatku k tejto zmluve.

Článok IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Požičiavateľ je povinný odovzdať predmet výpožičky vypožičiavateľovi v stave spôsobilom na dohodnutý účel užívania a v tomto stave ho na svoje náklady počas doby výpožičky udržiavať, a to aj s prihliadnutím na potenciálne priebežné oznámenia vypožičiavateľa, z ktorých vyplýva potreba vykonania opráv, úprav a iných zásahov do predmetu výpožičky. Zodpovednosť za riadne užívanie predmetu výpožičky v súlade s dohodnutým účelom výpožičky počas obdobia platnosti a účinnosti tejto zmluvy na seba preberá vypožičiavateľ, ktorý je povinný užívať predmet výpožičky riadne a v súlade s účelom, ktorý sa v zmluve dohodol.
2. V prípade, ak počas doby trvania zmluvy vznikne potreba vykonania stavebných, revízných alebo iných obdobných činností v predmete výpožičky, je vypožičiavateľ povinný tieto skutočnosti bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi a umožniť mu primeraný vstup do predmetu výpožičky za účelom riadneho vykonania týchto činností.
3. Vypožičiavateľ je výslovne oprávnený vnieť do predmetu výpožičky vlastný majetok, zariadenie, resp. príslušenstvo súvisiace s dohodnutým účelom tejto zmluvy. V prípade, ak vznikne potreba poistenia vneseného hnuťného majetku vypožičiavateľa, je vypožičiavateľ povinný zaobstarat' si poistenie takého majetku na vlastné náklady.
4. Požičiavateľ je zodpovedný za pravidelné opravy a údržbu predmetu výpožičky vrátane stavebných prác s výnimkou drobných opráv a bežnej údržby predmetu výpožičky, za ktoré je zodpovedný požičiavateľ, ako aj iných obdobných prác; v opačnom prípade zodpovedá za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržania týchto povinností vypožičiavateľovi. Požičiavateľ oznámi vypožičiavateľovi plánovaný vstup

príslušných osôb za účelom vykonania týchto činností najneskôr dva (2) dni vopred; vypožičiavateľ je oprávnený vykonanie oznámených činností odmietnuť iba zo závažných dôvodov.

5. Vypožičiavateľ je povinný chrániť predmet výpožičky pred jeho poškodením, stratou a zničením s prihliadnutím na bežné opotrebenie. V prípade, ak na predmete výpožičky vznikne škoda v dôsledku užívania predmetu výpožičky vypožičiavateľom, je vypožičiavateľ zodpovedný nielen za škody, ktoré vzniknú jeho vlastným porušením povinností, ale tiež za škody spôsobené osobami, ktorým umožní prístup k predmetu výpožičky. Pre zodpovednosť vypožičiavateľa za škody vzniknuté jeho vlastným pričinením sa vyžaduje splnenie predpokladu zavinenia. V prípade škody spôsobenej osobami, ktorým vypožičiavateľ umožnil do predmetu výpožičky prístup, vypožičiavateľ absolútne objektívne zodpovedá za vznik škody bez možnosti liberácie okrem prípadov, v ktorých bola škoda spôsobená porušením povinností požičiavateľa. Škoda sa uhrádza v peniazoch; ak je to však možné a obvyklé, je vypožičiavateľ povinný škodu odstrániť prioritne uvedením do predošlého stavu, ak sa na tom s požičiavateľom dohodne. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že bude zabezpečovať bežnú údržbu vypožičaných priestorov, ako aj drobné opravy predmetu výpožičky v sume nepresahujúcej 100,00 EUR.
6. Zmluvné strany sú zodpovedné za plnenie povinností im vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, civilnej obrany a požiarnej ochrany a zaväzujú sa tieto predpisy dodržiavať a plniť všetky povinnosti z nich vyplývajúce. V prípade, ak dôjde v dôsledku zanedbania týchto povinností ku vzniku škody, zodpovedá za ňu príslušná zmluvná strana v celom rozsahu.
7. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky alebo jeho časť do nájmu, podnájmu, výpožičky alebo akéhokoľvek iného užívania tretím osobám, nesmie k predmetu výpožičky zriadiť záložné alebo iné obdobné právo ani predmet výpožičky zaťažiť v prospech tretej osoby. V prípade uzatvorenia zmluvného vzťahu s tretou osobou, ktorý sa vyznačuje súvislosťou uvedenou v predchádzajúcej vete, je takýto úkon je absolútne neplatný.
8. Požičiavateľ zodpovedá vypožičiavateľovi za škody vzniknuté v dôsledku porušenia alebo zanedbania jeho povinností podľa tohto článku s výnimkou, ak tieto škody spôsobil svojím konaním vypožičiavateľ, prípadne osoby, ktoré sa v predmete výpožičky zdržiavali s vedomím vypožičiavateľa. Výnimku zo zodpovednosti požičiavateľa za škodu predstavujú tiež situácie, v ktorých dôjde ku vzniku škody výlučne z dôvodov nezapríčených požičiavateľom, ktoré mu bránia v plnení jeho povinností, ak nemožno rozumne predpokladať, že by požičiavateľ takéto prekážky alebo ich následky odvrátil alebo prekonal a zároveň v čase vzniku záväzkov podľa tejto zmluvy takéto prekážky predvídal (*vis maior*). Požičiavateľ nenesie žiadnu zodpovednosť za škodu na veciach, ktoré sú majetkom vypožičiavateľa, resp. jeho zamestnancov alebo tretích osôb, a ktoré boli vnesené do predmetu výpožičky vypožičiavateľom, tretími osobami, ktorým bol do predmetu výpožičky umožnený prístup, prípadne niektorým z jeho zamestnancov, ibaže taká škoda vznikla porušením povinností požičiavateľa podľa tejto zmluvy.

9. V prípade, že požičiavateľ neuskutoční opravy a údržbu predmetu výpožičky, na ktoré je povinný, riadne a včas ani po predchádzajúcej písomnej výzve vypožičiavateľa, môže vypožičiavateľ zabezpečiť vykonanie týchto opráv na náklady požičiavateľa.
10. Vypožičiavateľ nie je oprávnený počas doby trvania tejto zmluvy vykonávať stavebné a iné podstatné úpravy predmetu výpožičky s výnimkou drobných opráv a bežnej údržby predmetu výpožičky podľa bodu 5 posledná veta tohto článku.

Článok V. Skončenie výpožičky

1. Túto zmluvu je možné ukončiť nasledujúcimi spôsobmi:
 - a) uplynutím času, na ktorý bola uzatvorená,
 - b) dohodou zmluvných strán k dohodnutému dňu,
 - c) zánikom predmetu výpožičky,
 - d) prevodom vlastníctva alebo zmenou správcu k nehnuteľnosti,
 - e) výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán s uvedením dôvodu s výpovednou lehotou 1 (jeden) mesiac, ktorá začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane, a uplynie posledným dňom predmetného mesiaca.
2. Vypožičiavateľ je povinný predmet výpožičky vrátiť požičiavateľovi v okamihu, v ktorom ho nepotrebuje v súvislosti s účelom tejto zmluvy, najneskôr však do konca určenej doby zapožičania. V prípade, ak dôjde ku vráteniu predmetu výpožičky pred skončením určenej doby zapožičania, je vypožičiavateľ povinný písomne vyzvať požičiavateľa na prevzatie predmetu výpožičky.
3. Požičiavateľ je oprávnený žiadať vypožičiavateľa o vrátenie predmetu výpožičky aj pred skončením doby zapožičania, ak vypožičiavateľ neužíva predmet výpožičky riadne alebo v súlade s účelom, ktorému má podľa tejto zmluvy slúžiť. Požičiavateľ je povinný v takomto prípade písomne vyzvať vypožičiavateľa na vrátenie predmetu výpožičky.

Článok VI. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany výslovne prehlasujú, že majú spôsobilosť na právne úkony v celom rozsahu a svoju vôľu uzavrieť túto zmluvu prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne; žiaden z účastníkov tejto zmluvy nekonal v tiesni, v omyle, respektíve za nápadne nevýhodných podmienok. Akékoľvek zmeny tejto zmluvy musia byť vyhotovené vo forme očíslovaného písomného dodatku.

2. Ak niektoré ustanovenie tejto zmluvy je, respektíve sa neskôr stane neplatným, neúčinným alebo nevymáhateľným, takéto ustanovenie sa bude považovať za oddeliteľné od zostávajúceho obsahu zmluvy a neovplyvní platnosť alebo účinnosť tejto zmluvy ako celku. V takomto prípade sa zmluvné strany zaväzujú, že na základe vzájomnej dohody nahradia neplatné alebo neúčinné ustanovenie iným obdobným ustanovením, ktoré bude v súlade s účelom tejto zmluvy a s vôľou strán vyjadrenou uzavretím tejto zmluvy vrátane zohľadnenia všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.
3. Písomnosti týkajúce sa vzniku, zmeny a zániku zmluvného vzťahu založeného touto zmluvou sa doručujú na adresy sídiel uvedené na prvej strane tejto zmluvy. Zmenu sídla je zmluvná strana, ktorej sa zmena týka, povinná bezodkladne písomne oznámiť druhej zmluvnej strane. Pokiaľ nie je v zmluve uvedené inak, všetky oznámenia, vyhlásenia, žiadosti, výzvy a iné úkony v súvislosti s touto zmluvou a jej plneniami musia byť urobené v písomnej forme a doručené do sídla druhej zmluvnej strany uvedeného v záhlaví tejto zmluvy alebo elektronickým spôsobom do elektronickej schránky druhej zmluvnej strany vrátane podpísania zaručeným elektronickým podpisom alebo zaručenou elektronickou pečaťou. V prípade, ak budú písomnosti doručované prostredníctvom poštového podniku oprávneného na poskytovanie poštových služieb podľa zákona č. 324/2011 Z. z. o poštových službách v znení neskorších predpisov, je rozhodujúci deň doručenia doporučenej zásielky do sídla druhej zmluvnej strany, a to dňom odovzdania písomnosti osobe oprávnenej prijímať písomnosti za túto zmluvnú stranu a podpisom takej osoby na doručenke. Za deň doručenia písomnosti prostredníctvom poštového podniku sa považuje aj deň, v ktorom zmluvná strana, ktorá je adresátom zásielky, odoprie doručovanú písomnosť prevziať, prípadne deň, v ktorom sa zásielka vráti odosielateľovi ako neprevzatá v odbernej lehote, a to aj za predpokladu, že sa adresát o jej doručovaní nedozvedel.
4. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, z ktorých požičiavateľovi patria 3 (tri) rovnopisy a vypožičiavateľovi 1 (jeden) rovnopis.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu zo strany Ministerstva financií Slovenskej republiky podľa ustanovenia § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. v znení neskorších predpisov a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
6. Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia s tým, že osobné údaje uvedené v tejto zmluve budú spracúvané v zmysle ustanovení zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „**GDPR**“) za účelom vyhotovenia tejto zmluvy, vymedzenia jej predmetu a rozsahu práv a povinností zmluvných strán z nej vyplývajúcich. Zmluvné strany zároveň súhlasne vyhlasujú, že pri spracúvaní osobných údajov v súvislosti s touto zmluvou budú dodržiavať všetky príslušné právne predpisy v oblasti ochrany osobných údajov vrátane GDPR.

7. Zmluvné strany výslovne vyhlasujú, že si túto zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, riadne si vysvetlili význam jednotlivých pojmov a ustanovení zmluvy a na znak súhlasu pripájajú v závere tejto zmluvy svoje podpisy.

V Bratislave dňa **10. JAN. 2025**

V Bratislave dňa

.....
Ministerstvo kultúry SR

Martina Šimkovičová
ministerka kultúry

.....
Kancelária prezidenta SR

JUDr. Peter Vodráška, LL.M.
vedúci Kancelárie prezidenta SR

Príloha:

Rozhodnutie o dočasnej prebytočnosti nehnuteľného majetku štátu